

こちらは、英文記事「[Iran trading - fixed premium P&I cover update](#)」(2016年5月)の参考和訳です。

メンバー各位

はじめに

イラン制裁に関してはこれまで [1/2016](#)、[2/2016](#)、[3/2016](#) の各 Circular でご案内してきましたが、本 Circular は、そこで取り扱った船主の P&I 保険¹における再保険制度の問題とは異なり、Gard が独自に提供する固定保険料(fixed premium)ベース P&I 保険²の超過損害額再保険プログラムにおける再保険金回収不足の暫定的・長期的解決策に関して、最新の動向をお伝えするものです。

1. 米国当局との協議

P5+1 の 6 カ国とイランとの間で包括的共同計画(JCPOA)の履行(2016年1月16日付)が合意されたことを受けて、Gard は国際 P&I グループ(IG)を通じて、JCPOA の履行が P&I 保険に与える影響について米国政府の関係省庁(国務省および財務省外国資産管理局(OFAC))と協議を続けてきました。

しかし、米国当局は、JCPOA の下で、米国再保険者による保険カバーと再保険カバーの提供を禁止する米国の一次制裁を解除することをいまだに約束していません。

2. 保険カバーの解決策

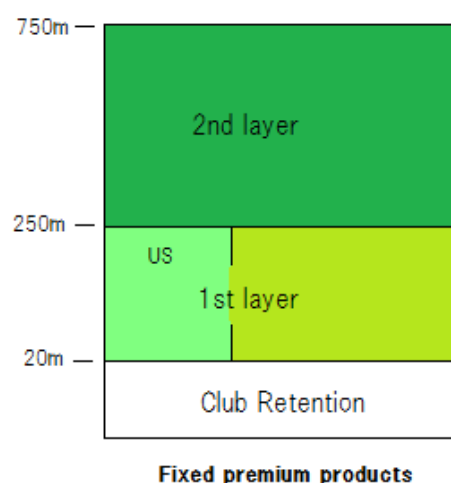
全ての IG クラブの約款には、以下の規定が含まれています。

- (a) メンバーは、制裁の違反、またはクラブを制裁あるいは制裁リスクにさらすような活動や責任に関しては P&I カバーを受けられない。³
- (b) 制裁措置の適用によりクラブの再保険回収に不足(超過損害額再保険プログラムその他の再保険契約に基づく不足を含む)が生じた場合には、クラブから回収するメンバーの権利を禁止または制限(減額)する。⁴

Gard の固定保険料ベースの P&I 超過損害額再保険プログラムは、上限を定めた 2 つの契約で構成されています。

第 1 レイヤーは 20 百万米ドル超 230 百万米ドル、第 2 レイヤーは 250 百万米ドル超 500 百万米ドルで、どちらの契約も、損失の発生時における自動復元の回数が制限されていません。

米国再保険者は第 1 レイヤー内で 37.5%にのぼるシェアを有していることから、先に述べた理由により、制裁措置の適用によってメンバーがクラブから回収する権利が禁止または制限(減額)されるおそれがあります。



¹ 相互(mutual)ベース。

² Charterer P&I カバーや MOU P&I カバーなど。

³ 関連する Gard 約款は以下のとおりです。約款(船舶)の 24.3 条と 25.4 条、約款(可動式海洋施設)の 15.3 条と 16.4 条、および追加保険の 13.2 条と 14.4 条 - Terms and Conditions 2016。

⁴ 関連する Gard 約款は以下のとおりです。約款(船舶)の 77.3 条、約款(可動式海洋施設)の 30.5 条、および追加保険の 26.4 条 - Terms and Conditions 2016。

イランとの合法的取引の再開を円滑に進めるための暫定的な解決策を見いだそうと、Gard は、固定保険料ベースの P&I 事業に「代替の」再保険カバーを手当てする可能性を調査してきました。この代替再保険カバーは、固定保険料ベースの超過損害額再保険プログラムに参加している米国再保険者が米国の一次制裁の適用継続により支払不能となった場合に生じる再保険金回収不足への対応を目的としています。

3. 「代替」カバー

代替カバーは、P&I 保険の対象となっている責任に関する 1 年契約のカバーであり、米国の一次制裁の継続によって米国再保険者が支払不能にならなければ固定保険料ベースの超過損害額再保険プログラムの下で回収可能であるはずのクレームに関して、補償を提供するものです。

てん補限度額は 1 事故につき年間総額で 75.5 百万ユーロ、自動復元 1 回の条件付きです。この 75.5 百万ユーロは、現在の為替レートで、Gard の固定保険料ベースの超過損害額再保険プログラム第 1 レイヤーの 37.5%である 86.25 百万米ドルに対応しています。これにより、1 事故における損失に対して 250 百万米ドルまでカバーできるとなりました。1 事故で上限を超過しなければ、75.5 百万ユーロに達するまで一連の少額損失事故への対応にカバーを利用することができます。

しかし、てん補額の限度設定と、自動復元 1 回の条件付きであるということによって、代替カバーが使い果たしてしまう恐れがあります。イラン関連の巨額クレームが数件発生した場合や現行の保険契約総限度額である 151 百万ユーロ(75.5 百万ユーロ x2)に達するまで少額クレームが積み重なった場合です。

結局のところ、代替カバーは、Gard の超過損害額再保険プログラムの下で現在利用可能なカバーを同等条件で置き換えたものではありません。従いまして、固定保険料ベースの P&I 保険事業の特別な「代替」カバーが使い果たされた場合、メンバーの回収権は、それに応じて、カバーの標準条件に従って減額されることとなります。⁵

なお、「代替」カバーには制裁条項が含まれていますが、これはプログラムに参加している再保険者の活動を制約する制裁や禁止措置が今後課された場合に発動します。この「代替」解決策は、てん補額と自動復元回数の上限が設定されているため、あくまで暫定的なものにとどまっています。遅くとも 2017 年中に長期的な解決策を導入できるようにすることを目標として、米国再保険者および米国当局との取り組みや協議を継続してまいります。

上記に関するご質問は、[Kjetil Eivindstad](#)、[Tore Svingøy](#) または [ガードジャパン株式会社](#)までお問い合わせください。

国際グループに加入するすべてのクラブが同様のサーキュラーを発行しています。

GARD AS



Rolf Thore Roppestad
CEO(最高経営責任者)

⁵ 約款(船舶)の 77.3 条、約款(可動式海洋施設)の 30.5 条、追加保険の 26.4 条- Terms and Conditions 2016

本情報は一般的な情報提供のみを目的としています。発行時において提供する情報の正確性および品質の保証には細心の注意を払っていますが、Gard は本情報に依拠することによって生じるいかなる種類の損失または損害に対して一切の責任を負いません。本情報は日本のメンバー、クライアントおよびその他の利害関係者に対するサービスの一環として、ガードジャパン株式会社により英文から和文に翻訳されています。翻訳の正確性については十分な注意をしておりますが、翻訳された和文は参考上のものであり、すべての点において原文である英文の完全な翻訳であることを証するものではありません。したがって、ガードジャパン株式会社は、原文と内容の不一致については、一切責任を負いません。翻訳文についてご不明な点などありましたらガードジャパン株式会社までご連絡ください。